

**DOCUMENTO DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO
FONDO MULTILATERAL DE INVERSIONES**

SURINAME

DESARROLLO DEL TURISMO SOSTENIBLE

(TC-02-09-00-5)

MEMORANDO A LOS DONANTES

Este documento fue preparado por el equipo de proyecto integrado por Daniel Shepherd (FOMIN), Jefe del equipo de proyecto; Leonardo Corral (RE3/EN3); William Grisley (COF/CSU); Kristyna Bishop (RE3/SO3); Gerónimo Frigerio (LEG); y María Elena Nawar (FOMIN).

ÍNDICE

RESUMEN EJECUTIVO

I.	RESUMEN EJECUTIVO	1
II.	ANTECEDENTES	3
	A. Panorama general de Suriname	3
	B. Oportunidades turísticas en Suriname.....	3
	C. Desafíos que plantea el desarrollo del turismo en Suriname	4
	D. Iniciativas existentes en apoyo al turismo.....	5
	E. Proyecto propuesto.....	6
	F. Relación con otras iniciativas	6
III.	OBJETIVOS Y COMPONENTES DEL PROGRAMA	6
	A. Objetivos.....	6
	B. Componentes.....	6
IV.	ORGANISMO EJECUTOR Y MECANISMO DE EJECUCIÓN.....	10
	A. Organismo ejecutor	10
	B. Mecanismo de ejecución.....	11
V.	COSTO, FINANCIAMIENTO Y SOSTENIBILIDAD.....	12
VI.	JUSTIFICACIÓN, BENEFICIARIOS Y RIESGOS.....	13
	A. Beneficios	13
	B. Beneficiarios.....	13
	C. Riesgos.....	14
VII.	SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN	14
VIII.	VIABILIDAD AMBIENTAL Y SOCIAL	15
IX.	CONDICIONES CONTRACTUALES ESPECIALES	16

ANEXOS

Anexo I	Marco lógico
Anexo II	Síntesis del presupuesto detallado
Anexo III	Cuadro de proyectos similares o conexos del FOMIN y el Banco

APÉNDICES

Proyecto de resolución

INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LOS ARCHIVOS TÉCNICOS DEL PROYECTO

Anexo IV	Presupuesto detallado
Anexo V	Directrices operativas
Anexo VI	Cronograma de actividades
Anexo VII	Términos de referencia del personal clave y consultores
Anexo VIII	Organigrama y detalles de la ejecución del proyecto
Anexo IX	Términos de referencia para el sistema integrado de seguimiento y evaluación del impacto ambiental y social
Anexo X	Carta-Convenio suscrita entre STINASU y CIS
Anexo XI	Carta-Convenio de las comunidades de Witagron y Kaimanston

Informe de seguimiento del desempeño del proyecto (ISDP)

SIGLAS Y ABREVIATURAS

CESI	Comité de Medio Ambiente e Impacto Social
CI	Conservation International
CIS	Conservation International Suriname
FMAM	Fondo para el Medio Ambiente Mundial
ONG	Organización no gubernamental
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
SCF	<i>Suriname Conservation Foundation</i> [Fundación de Suriname para la conservación]
STINASU	<i>Stichting Natuurbehoud Suriname</i> [Fundación para la conservación de la naturaleza de Suriname]
STS	<i>Stichting Toerisme Suriname</i> [Fundación para el turismo de Suriname]

DESARROLLO DEL TURISMO SOSTENIBLE

(TC-02-09-00-5)

I. RESUMEN EJECUTIVO

Organismo ejecutor:	Conservation International Suriname (CIS)		
Beneficiarios:	Los beneficiarios directos e inmediatos del proyecto serán personas y empresas de turismo de base comunitaria en las inmediaciones de la Reserva Natural de Suriname Central en Raleighvallen (comunidades de Witagron y Kaimanston); <i>Stichting Natuurbehoud Suriname</i> [Fundación para la conservación de la naturaleza de Suriname] (STINASU); empresas privadas de turismo de Suriname, tanto nuevas como existentes, (hoteles, operadores turísticos, compañías de transporte, bares y restaurantes, etc.); y otras empresas y personas relacionadas con el turismo, especialmente artesanos.		
Monto y fuente:	Modalidad: Donación – Facilidad de Promoción de la Pequeña Empresa		
	FOMIN:	US\$ 845.000	
	Aporte local:	<u>US\$ 355.000</u>	
	Total:	<u>US\$1.200.000</u>	
Calendario de ejecución:	Período de ejecución:	30 meses	
	Período de desembolso:	36 meses	
Objetivos y descripción:	El objetivo general del proyecto consiste en aumentar las oportunidades de la industria turística, haciendo especial hincapié en la participación comunitaria y del sector privado que redunde favorablemente en la economía de Suriname. El objetivo específico del proyecto es promover un nuevo modelo para el turismo, liderado por el sector privado, con el fin de aumentar y mejorar los productos y servicios del país.		

El programa consta de tres componentes, a saber:

i) Componente I: Desarrollo de productos y servicios. El objetivo de este componente es promover la participación en el diseño, la planificación y el desarrollo de productos y servicios de turismo sostenible en la zona de la Reserva Natural de Suriname Central situada en Raleighvallen y sus alrededores.

ii) Componente II: Capacitación y desarrollo de empresas. La finalidad de este componente es ayudar a fomentar el turismo y las aptitudes en materia de administración de empresas con el fin de crear la base para establecer empresas viables.

iii) Componente III: Promoción y difusión. Este componente tiene por objeto promover las oportunidades turísticas relacionadas con la Reserva Natural de Suriname Central y difundir los resultados del proyecto.

Revisión ambiental y social:

El Comité de Medio Ambiente e Impacto Social (CESI) consideró el documento del proyecto en la reunión (TRG 10-03) sostenida el 21 de marzo de 2003, y recomendó que el sistema de seguimiento incluyera información concreta sobre género y el impacto de las actividades artesanales en la población femenina (párrafos 3.11 y 7.3).

Condiciones contractuales especiales:

Como condición previa al primer desembolso, será necesario presentar el plan de trabajo y el cronograma previsto de desembolsos correspondientes al primer año del programa.

Excepciones a políticas del Banco:

Ninguna.

Relación con iniciativas de otros organismos internacionales:

El proyecto se diseñó con el ánimo de complementar otro proyecto de desarrollo sostenible realizado en Suriname con financiamiento de la Unión Europea titulada Programa integrado de desarrollo del turismo (párrafo 2.11).

II. ANTECEDENTES

A. Panorama general de Suriname

- 2.1 Suriname mantiene una base económica reducida y limitada. En 2001, las exportaciones se cifraron en US\$426 millones, de los cuales 80% provinieron de la alúmina. Las oportunidades de las empresas privadas son limitadas (44% de la fuerza laboral está empleada directamente por el gobierno y otro 20% por empresas de propiedad estatal). Además, las principales actividades económicas (minería, petróleo, cultivo de arroz y camarones, y pesca) requieren una importante inversión de capital, por lo que pocas personas tienen acceso a ellas. Existe una necesidad apremiante de diversificar la economía de Suriname.

B. Oportunidades turísticas en Suriname

- 2.2 Suriname cuenta con recursos turísticos de la más alta calidad que no se han explotado plenamente, que incluyen vastas extensiones de tierras despobladas, grandes sistemas fluviales vírgenes, ecosistemas costeros sumamente productivos y singulares atracciones culturales e históricas. Los ecosistemas del país proporcionan el hábitat a una serie de especies que podrían ofrecer atractivos turísticos especializados. De hecho, en los años setenta, Suriname fue un destino turístico tropical de grandes bellezas naturales, que atraía a un número importante de turistas dedicados a la observación de aves.
- 2.3 Suriname se distingue de otros destinos por su gastronomía, su historia y su cultura. La mezcla poco común de culturas africana, asiática, europea y amerindia, así como la gran diversidad culinaria y de religiones, idiomas, música y festivales, aumentan el potencial turístico de Suriname. El país se diferencia lo suficientemente de otros destinos neotropicales como para establecer su propia identidad y mercado turísticos. Suriname registra la menor densidad demográfica y el mayor porcentaje de cubierta forestal de los países de selva tropical húmeda. En 1998, Suriname creó la Reserva Natural de Suriname Central en la parte alta del río Coppename, que es la zona protegida de selva tropical húmeda más prístina del mundo, con un área virgen y deshabitada de más de 1,6 millones de hectáreas. La Reserva Natural de Suriname Central es una de las pocas regiones que todavía tiene todas las opciones disponibles y donde el desarrollo y la conservación pueden ir de la mano, vale decir, conforme se mantiene un ecosistema robusto, se progresa económicamente. Un objetivo clave de la Reserva Natural de Suriname Central y su gestión es crear usos, tales como el turismo sostenible, que generan beneficios económicos al tiempo que mantienen la integridad ecológica y cultural.

C. Desafíos que plantea el desarrollo del turismo en Suriname

- 2.4 Si bien Suriname está dotada de grandes recursos turísticos que no se han explotado, todavía no posee productos y servicios turísticos que cumplan las más elevadas normas de los turistas internacionales. Actualmente, el turismo internacional al interior de Suriname es limitado, genera ganancias marginales y está dominado por un mercado de bajo rendimiento. Si bien la Reserva Natural de Suriname Central constituye un enorme recurso natural, la zona de Raleighvallen recibe anualmente menos de 2.000 turistas que generan ganancias. Es preciso mejorar y promover la calidad del producto turístico para que crezca el mercado. El concepto de turismo comunitario es todavía muy incipiente en Suriname, al igual que la participación del sector privado, lo que ha inhibido el crecimiento del sector del turismo. Actualmente, en el país sólo existen unos pocos operadores turísticos y un número limitado de pequeñas empresas en el sector, que en su mayoría carecen de aptitudes en materia de administración de empresas y planificación y no ofrecen un producto y servicio adecuado para el segmento más elevado del mercado turístico internacional.
- 2.5 Otro desafío que encara el sector de turismo es el transporte, tanto internacional como nacional. El acceso a Suriname sigue siendo un factor importante que afecta las oportunidades de turismo internacional. Sin embargo, hoy en día hay numerosos vuelos semanales directos a Europa y se prevé la posibilidad de que aumenten los vuelos a otros lugares. En los dos últimos años se ha aumentado considerablemente el número de vuelos de conexión provenientes de Norteamérica. El FOMIN está realizando otro proyecto dirigido a mejorar la seguridad aeroportuaria y los procedimientos de seguridad (véase la operación ATN/MT-8048-SU). La red de vías terrestres y puentes en Suriname está limitada a apenas una fracción del territorio. Además, no es confiable puesto que las carreteras y puentes se han deteriorado. Como consecuencia, en Suriname es común viajar en avioneta y relativamente económico en comparación con otros lugares. Otra posibilidad que existe es utilizar la extensa red fluvial como medio de transporte al interior. Sin embargo, es preciso mejorar este servicio a un nivel que se ajuste a las exigencias del segmento más elevado del mercado turístico.
- 2.6 Las artesanías y productos artesanales ofrecen un sustento de vida alternativo a los habitantes y las comunidades del país, especialmente los del interior. Si bien Suriname cuenta con algunos productos y mercados artesanales, la gestión de las empresas es deficiente, lo cual se traduce en pocas oportunidades de empleo y un crecimiento escaso o nulo. La mayor deficiencia no tiene que ver con las aptitudes artesanales o los diseños de los productos, sino con la capacidad de gestión de las empresas. Asimismo, los productores suelen requerir asistencia en materia de desarrollo de productos, puesto que pocos conocen realmente la cantidad de factores que deben tomarse en cuenta para aprovechar los mercados (por ejemplo, cuestiones financieras, canales de comercialización, etc.).

D. Iniciativas existentes en apoyo al turismo

- 2.7 Conservation International Suriname (CIS) inició su programa turístico en 1997 con el ánimo de respaldar el desarrollo del turismo en el interior de Suriname como una vía sostenible y sólida para el crecimiento económico. En 2000, el Banco aprobó US\$136.000 en recursos de cooperación técnica para CIS con el fin de llevar a cabo el Programa de desarrollo del turismo y promoción de la conservación. El programa contó con la participación de 25 expertos internacionales y 60 personas interesadas en Suriname en un ejercicio de planificación del que se derivó la publicación *The Suriname Tourism Development Assessment and Guide*, que incluye un análisis pormenorizado y un plan sobre cómo desarrollar el turismo en el país. El plan básicamente se centra en buscar medidas para incorporar al sector privado en la industria, en lugar de depender del suministro de productos y servicios del sector público y empresas de propiedad estatal. En 2002, CIS produjo un folleto descriptivo, *Paramaribo Historic Walking Tour*, dirigido a turistas internacionales. Además, ha respaldado durante varios años la realización de exposiciones, y ha financiado los costos operativos y de capacitación para el Centro de información turística de Suriname, y ha organizado excursiones de presentación sobre Suriname para operadores turísticos internacionales especializados. Asimismo, CIS ha organizado programas de capacitación preliminar en servicios alimentarios, seguridad, capacitación de guías y desarrollo de productos para empresas turísticas en el interior, entre otros.
- 2.8 Desde 1969, *Stichting Natuurbehoud Suriname* [Fundación para la conservación de la naturaleza de Suriname] (STINASU) (una fundación sin fines de lucro de propiedad del estado) ha desarrollado y administrado actividades turísticas en Raleighvallen, que es el principal sitio turístico de la Reserva Natural de Suriname Central. De conformidad con sus estatutos, STINASU ha realizado operaciones turísticas comerciales (instalaciones, actividades y prestación y administración de servicios) y funciones como las que desempeñan las ONG en pro del bien público (educación e investigación sobre la conservación). A la fecha, el sector privado casi no ha estado presente en Raleighvallen y las comunidades locales trabajan más que todo en calidad de obreros y personal de bajo nivel. Los servicios actuales carecen de la calidad adecuada y de la diversidad para atraer y conservar a los turistas internacionales.
- 2.9 En la versión definitiva del plan de gestión de la Reserva Natural de Suriname Central, el Ministerio de Recursos Naturales señala que la gestión de dicha reserva se seguirá ciñiendo a la legislación actual bajo el liderazgo de *Dienst Lands Bosbeheer* (LBB) [Servicio forestal], y que STINASU seguirá participando en el desarrollo y la gestión de las actividades turísticas en esa zona. A tal fin, STINASU y CIS suscribieron un memorando de entendimiento con el ánimo de facilitar la colaboración en frentes que incluyen el desarrollo del turismo en la zona de la Reserva Natural de Suriname Central en Raleighvallen.

E. Proyecto propuesto

- 2.10 El proyecto tiene por objeto aumentar las oportunidades de participación del sector privado y las comunidades del interior en el sector del turismo que redunden favorablemente en la economía de Suriname, mediante el desarrollo de la zona de la Reserva Natural de Suriname Central en Raleighvallen como destino turístico internacional de alta calidad, al tiempo de mantener y promover el acceso de los surinameses. El proyecto parte del principio de que la creación de modelos exitosos encauzará el turismo en un camino de crecimiento autogenerado impulsado por las instituciones y el sector privado de Suriname. Se prevé que el proyecto servirá de modelo para el desarrollo del turismo en el país, ajeno al dominio de las empresas de propiedad del estado, y que contará con una mayor participación del sector privado y de alianzas entre los sectores público y privado.

F. Relación con otras iniciativas

- 2.11 El proyecto se diseñó con el ánimo de complementar otra iniciativa importante en materia de desarrollo del turismo en Suriname con financiamiento de la Unión Europea por un monto aproximado de US\$2,15 millones, titulada *Programa integrado de desarrollo del turismo* y prevista para concluir en mayo de 2005. Dicho proyecto se ha centrado en otras intervenciones estratégicas, a saber, capacitación en hotelería y gastronomía, desarrollo jurídico e institucional con el fin de crear un marco normativo propicio y un componente disperso de desarrollo de productos dirigidos a diferentes lugares en todo el país.

III. OBJETIVOS Y COMPONENTES DEL PROGRAMA

A. Objetivos

- 3.1 El objetivo general del proyecto consiste en aumentar las oportunidades de participación de base comunitaria y del sector privado en el turismo que incidan favorablemente en la economía de Suriname. El objetivo específico del proyecto es promover un nuevo modelo para el turismo, liderado por el sector privado, con el fin de aumentar y mejorar los productos y servicios del país.

B. Componentes

- 3.2 El proyecto consta de tres componentes principales, a saber: i) desarrollo de productos y servicios; ii) respaldo en materia de capacitación y desarrollo de empresas; y iii) promoción y difusión.

1. Componente I: Desarrollo de productos y servicios (FOMIN US\$292.891; Aporte local US\$237.141)

- 3.3 El objetivo de este componente consiste en promover una amplia participación en el diseño, la planificación y el desarrollo de productos y servicios de turismo sostenible en la zona de la Reserva Natural de Suriname Central situada en Raleighvallen y sus alrededores. Este componente comprende las siguientes actividades: i) definición de la estructura general de las empresas de turismo de dicha Reserva Natural; ii) diseño y planificación de productos turísticos en la Reserva Natural, incluidos los atractivos naturales y turísticos; iii) elaboración de material descriptivo y capacitación de guías; y iv) identificación de oportunidades comerciales relacionadas con el turismo comunitario. Como resultado de las actividades de este componente, se prevé crear atracciones turísticas de alta calidad, ecológica y socialmente racionales, que generen beneficios para el sector privado, las comunidades locales, STINASU y la economía nacional.
- 3.4 Las actividades turísticas en Raleighvallen se realizarán a través de STINASU al amparo de acuerdos basados en una serie de normas derivadas de los objetivos de la reserva (es decir, conservar la biodiversidad y los recursos silvestres, generar beneficios especiales para las comunidades locales y crear oportunidades para la participación del sector privado). El proyecto alentará a las entidades del sector privado a participar en las operaciones para ayudar a que éstas sean de nivel profesional, de mejor calidad y autosostenibles. Se prevé que las primeras operaciones en independizarse serán las de transporte fluvial, servicios de alimentos y bebidas, y venta de artesanías y artículos de regalo al por menor. Las oportunidades comerciales de la segunda etapa probablemente incluirán el suministro de productos y servicios (tales como alimentos y materiales de construcción) por parte de las comunidades aledañas, hostelerías y operadores de turismo fluvial y de aventura. Dependiendo de la operación comercial en cuestión, el sector privado participaría, mediante concesión, en una entidad comercial de STINASU para administrar una actividad comercial determinada bajo una licencia, o mediante la participación del sector privado en calidad de accionistas de la entidad comercial.
- 3.5 Se contratarán consultores y asesores jurídicos en planificación empresarial para diseñar y crear la estructura que integre el desarrollo y las operaciones turísticas de Raleighvallen al funcionamiento eficaz y eficiente de las empresas. Se contratarán consultores que prestarán servicios de asesoría para determinar la ubicación, el momento y el contenido descriptivo de actividades turísticas en la zona de la Reserva Natural de Suriname Central que tengan que ver con la naturaleza (por ejemplo, caminatas a afloramientos de granito y excursiones guiadas para observar nutrias de río gigantes) y otras actividades recreativas (por ejemplo, rafting y excursiones fluviales) en los que podría participar el sector privado. Los servicios de consultoría incluirán la evaluación de los recursos actuales, así como la formulación de recomendaciones concretas sobre el aprovechamiento sostenible y

la capacidad de los mismos. Se llevará a cabo un proceso comunitario de planificación estratégica y diseño con las comunidades de Witagron y Kaimanston a fin de identificar mecanismos para compartir beneficios y oportunidades comerciales relacionadas con el turismo.

- 3.6 Entre las actividades que se realizarán en paralelo con esta iniciativa se incluye el desarrollo de la infraestructura del turismo, que financiará y administrará CIS en cooperación con STINASU. Esta iniciativa contempla la modernización y construcción de nuevas instalaciones y servicios básicos para crear la base que permitirá ampliar el turismo en Raleighvallen. Se están empleando las normas internacionales más elevadas de diseño y construcción, así como soluciones tecnológicas ambientalmente sostenibles en materia de suministro de electricidad y control de desechos, con lo cual se creará un producto de turismo sostenible que servirá de modelo para todo el país.
- 3.7 Para los viajes al interior, el proyecto proporcionará a los consultores y el personal de CIS diferentes mecanismos de comunicación y transporte fluvial. Además, se proporcionarán embarcaciones, con cargo a los recursos de contrapartida, que también servirán de modelo para incorporar tecnología más avanzada (motores de cuatro tiempos), comodidad (mejores asientos y protección contra el sol) y seguridad (equipos y capacitación) en las tradicionales canoas ahuecadas, hechas a mano.

2. Componente II: Respaldo en materia de capacitación y desarrollo de empresas (FOMIN US\$208.276; Aporte local US\$46.313)

- 3.8 La capacitación y el desarrollo empresarial son aspectos esenciales para i) crear compañías turísticas viables; ii) facilitar a las comunidades locales la adquisición de las aptitudes necesarias para operar empresas independientes como propietarios primarios, gerentes y beneficiarios de la explotación de sus recursos turísticos; y iii) mejorar la calidad de la experiencia turística. El proyecto ofrecerá capacitación en materia de administración de empresas a las comunidades, organizaciones de base comunitaria y empresarios del sector de turismo que se identifican en el Componente I. Asimismo se brindará capacitación a los gerentes y personal de STINASU y las empresas turísticas que operan en la Reserva Natural de Suriname Central. La capacitación abarcará una amplia gama de técnicas en materia de turismo y administración de empresas a fin de crear la base para establecer empresas viables.
- 3.9 Conservation International (CI) proporcionará el material del curso de capacitación que ofrece a empresas comunitarias, que toma en cuenta factores sociales y ambientales y que está dirigido a personas sin experiencia en negocios y de bajo nivel de educación mediante el estudio de casos que reflejen sus propias situaciones. Ello no obstante, habida cuenta que el manual se creó en un contexto cultural diferente, se contratará a un consultor para que adapte y ajuste ese curso de

capacitación a las circunstancias locales. Con el ánimo de convertir el curso en un modelo de capacitación sostenible, se identificará y formará a instructores locales en la materia, adoptando un criterio de formación de instructores. Una vez que cuente con la formación adecuada, el grupo de instructores podrá ofrecer cursos de capacitación a otras empresas comunitarias.

- 3.10 Se ofrecerá una amplia gama de cursos de capacitación en aspectos tales como i) administración de empresas y financiera; ii) sanidad y seguridad, y planificación y capacitación para casos de emergencia; iii) mercadeo; iv) relaciones públicas y servicio al cliente; y v) conservación de recursos naturales y culturales. Los cursos se basarán en los programas de otras instituciones (en caso de que estén disponibles) o el programa que se cree al amparo del proyecto y se ofrecerán al personal actual y a los empresarios de nivel comunitario dedicados a esta rama.
- 3.11 Con el ánimo de fomentar el desarrollo de la industria artesanal, se contratará a un consultor con experiencia en artesanía internacional para que evalúe la producción actual de artesanías en la zona identificada como beneficiaria y los mercados actuales. El objetivo general consistirá en fomentar el interés entre los artesanos actuales para mejorar la calidad y considerar las asociaciones a través de ONG vinculadas a la artesanía u otras organizaciones. Como parte de la estrategia se incluirán medidas para ayudar a asegurar que haya una cantidad adecuada y constante de productos de calidad y a identificar posibles mercados. A los efectos, se contactará a algunos importadores de artesanías de Europa y Estados Unidos, a quienes se les proporcionará información y muestras con el fin de obtener comentarios preliminares del mercado sobre los productos. Se emprenderán iniciativas concretas para promover la inclusión de artesanas en el proyecto, tales como la realización de sesiones exclusivas de capacitación para mujeres. La producción de artesanías ofrecerá oportunidades adicionales a los habitantes y las comunidades del país, especialmente a los que se encuentran en los alrededores de la Reserva Natural. Las artesanías se exhibirán y venderán en Raleighvallen y Paramaribo.

3. Componente III: Promoción y difusión (FOMIN US\$60.933; Aporte local US\$41.260)

- 3.12 El objetivo del componente es promover las oportunidades de turismo vinculadas con la Reserva Natural de Suriname Central y difundir los resultados del proyecto. Se realizará un plan de comercialización concreto y focalizado específicamente para la zona de la Reserva Natural de Suriname Central, que identifique los canales de distribución de los productos y establezca los objetivos de venta. Para ello, el componente incluye la elaboración de material de promoción, y la realización de excursiones de presentación dirigidos a operadores turísticos y medios de comunicación específicos.

- 3.13 Se realizarán dos exposiciones itinerantes que se usarán en ferias comerciales y eventos internacionales de promoción, y como campaña informativa dirigida a las comunidades del interior. Esas exposiciones encierran un valor de comercialización permanente y también representan la imagen pública del proyecto ante las comunidades de todo el país. Además, el proyecto contempla una campaña de comercialización específica para las actividades relacionadas con el proyecto, que incluye excusiones de presentación, creación y mantenimiento de un sitio virtual y elaboración de material de promoción adicional (mapas y folletos turísticos). El proyecto difundirá los resultados de las iniciativas vinculadas a la Reserva Natural de Suriname Central en tres conferencias internacionales. Asimismo se elaborará una publicación en la que se destacarán las lecciones aprendidas del proyecto. Por último, la zona de la Reserva Natural en Raleighvallen se incluirá entre los destinos ecoturísticos de Conservation International.

IV. ORGANISMO EJECUTOR Y MECANISMO DE EJECUCIÓN

A. Organismo ejecutor

- 4.1 El organismo ejecutor de esta iniciativa será Conservation International Suriname (CIS), que será responsable del aporte de contrapartida. CIS aparece registrada como fundación en el Ministerio de Justicia de Suriname desde 1992. CIS considera que el patrimonio natural de la Tierra debe preservarse para que las generaciones futuras prosperen espiritual, cultural y económicamente. Para ello, trabaja estrechamente con el gobierno, los organismos internacionales, ONG locales y comunidades indígenas con el fin de promover políticas ambientales sostenibles, asegurar el fortalecimiento continuo del sistema de zonas protegidas del país, y buscar alternativas económica y ambientalmente sostenibles al aprovechamiento destructivo de los recursos. Cuenta con 22 empleados y un presupuesto anual de US\$1.100.000.
- 4.2 CIS está participando en una serie de proyectos de conservación y relacionados con actividades de conservación en Suriname, que incluyen el Programa internacional de grupos de cooperación sobre biodiversidad (bioprospección); el Programa de aprendices de chamanes (conocimientos en medicina tradicional); y el Programa de Pequeñas Donaciones del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) del PNUD (proyectos comunitarios de conservación). La asistencia de CIS fue clave para el Gobierno de Suriname a la hora de establecer la Reserva Natural en 1998, así como para crear *Suriname Conservation Foundation* [Fundación de Suriname para la conservación] (SCF), un fondo nacional para el medio ambiente en forma de fundación permanente. La SCF está encargada de respaldar económicamente la gestión del sistema de zonas protegidas del país. Tras administrar en 2000 el proceso de diseño del proyecto de turismo financiado por el Banco (véase el párrafo 1.7), CIS empezó a llevar a cabo numerosas actividades experimentales, incluidos el diseño y la construcción de instalaciones en Raleighvallen. Gracias a todos esos

factores, CIS tiene la capacidad institucional y es la entidad apropiada para servir de organismo ejecutor del presente proyecto propuesto con respaldo del FOMIN.

B. Mecanismo de ejecución

- 4.3 El proyecto contará con un coordinador, un asistente y un contador a medio tiempo que se encargarán de llevar a cabo las actividades. El coordinador del proyecto se encargará de coordinar las acciones del proyecto y de administrar y supervisar las actividades y el presupuesto del programa. El coordinador dependerá del Director de CIS (véase el organigrama del programa en los archivos técnicos del Anexo VIII).
- 4.4 Como mecanismo para asegurar la coordinación entre las diferentes entidades e iniciativas vinculadas al turismo, se creará un comité asesor formado por STINASU, *Stichting Toerisme Suriname* [Fundación para el turismo de Suriname] (STS), CIS, representantes de las comunidades de Kaimanston y Witagron, y otros interesados pertinentes. El comité se reunirá dos veces al año.
- 4.5 **Períodos de ejecución y desembolso.** Los períodos de ejecución y desembolso previstos son de 30 y 36 meses, respectivamente. Se creará un fondo rotatorio por el 10% del aporte del FOMIN, que se desembolsará y administrará en una cuenta separada. El organismo ejecutor presentará informes financieros semestrales sobre la situación del fondo rotatorio a la Representación del Banco en Suriname. Los desembolsos de los fondos de donación, la adquisición de bienes y la contratación de servicios se realizarán de conformidad con los procedimientos del Banco y del FOMIN.
- 4.6 **Estado de preparación del programa.** El diseño, el presupuesto y las actividades planificadas en el marco del programa estuvieron a cargo del organismo ejecutor, con aportes de los interesados y del equipo de proyecto del Banco. El financiamiento de contrapartida se negoció y se confirmó, y el presupuesto detallado está disponible (véanse los archivos técnicos en el Anexo IV). STINASU y CIS suscribieron un acuerdo institucional, el cual puede consultarse en los archivos técnicos del Anexo X.

V. COSTO, FINANCIAMIENTO Y SOSTENIBILIDAD

Cuadro 1. Presupuesto por actividades
(en US\$)

ACTIVIDADES	FOMIN	APORTE LOCAL	TOTAL	%
Desarrollar productos y servicios turísticos	292.891	237.141	492.532	45,1
Capacitación y desarrollo de empresas	208.276	46.313	255.464	21,7
Promoción y difusión	60.933	41.260	110.068	8,7
Seguimiento y evaluación	60.153	19.501	79.653	6,8
Administración del proyecto	144.007	8.500	152.507	13,0
Auditoría financiera	4.000	--	4.000	0,3
Imprevistos	49.741	2.285	40.776	4,4
SUBTOTAL	820.000	183.581	1.175.000	100,0
Porcentaje	70%	30%		
Actividades del conjunto de proyectos	25.000	--	25.000	
TOTAL	845.000	355.000	1.200.000	

- 5.1 Se calcula que el costo del programa ascenderá a US\$1,2 millón. El FOMIN aportará US\$845.000 con carácter no reembolsable y CIS proporcionará US\$355.000 de contrapartida local (véase el presupuesto detallado del programa en el Anexo IV), de los cuales al menos 50% se deberán aportar en efectivo.
- 5.2 Para llevar a cabo las actividades del conjunto de proyectos que figuran en el párrafo 7.2, el Banco utilizará el monto equivalente a US\$25.000 destinado a dicho rubro. Esta cantidad se deducirá del monto del aporte del FOMIN en la fecha en que entre en vigor el acuerdo de cooperación técnica correspondiente a esta operación, sin necesidad de que el organismo ejecutor solicite un desembolso.
- 5.3 **Sostenibilidad.** La sostenibilidad de las actividades de capacitación y desarrollo de empresas están relacionadas con el fortalecimiento de la capacidad local de los proveedores de servicios, especialmente mediante cursos de formación de instructores. Una vez que culmine el proyecto propuesto, los profesionales recién formados podrán prestar esos servicios a las empresas, comunidades y organizaciones de base comunitaria, y recuperar los costos con los honorarios. En cuanto a la voluntad de pagar por esos servicios, conforme se van creando las empresas y estableciendo vínculos con los proveedores de servicios del sector privado, aumentarán los servicios de capacitación provistos por el sector privado, y el costo se incluirá en la transacción. Por ejemplo, un importador que cuente con un mercado exitoso para las artesanías de Suriname invertirá en el diseño y el desarrollo de productos y podría brindar capacitación en otros frentes, tales como empaquetado, porque tiene interés comercial en hacerlo.

- 5.4 Se prevé que los productos y servicios que se desarrollen en la Reserva Natural de Suriname Central aumentarán las oportunidades turísticas, lo cual ha de redundar en la sostenibilidad financiera del sector privado, los operadores turísticos de base comunitaria y otros proveedores de servicios en el país. La sostenibilidad está estrechamente vinculada a los productos y servicios identificados en el Componente I y a la capacidad de las empresas locales de desarrollar y ofrecer productos y servicios de alta calidad.

VI. JUSTIFICACIÓN, BENEFICIARIOS Y RIESGOS

A. Beneficios

- 6.1 El proyecto creará nuevas oportunidades de mercado, ya que hasta la fecha el sector del turismo ha dependido de la participación del sector público y no ha estimulado al sector privado a explotar su pleno potencial. Actualmente, la economía de Suriname es tan reducida y limitada que incluso mercados turísticos pequeños especializados dirigidos a un segmento de alto nivel redundarán favorablemente en la economía local, sobre todo en los lugares del interior identificados como beneficiarios. Se procurará aumentar las oportunidades al máximo y ofrecer modelos de participación a las empresas comunitarias y el sector privado en el desarrollo del turismo en la Reserva Natural de Suriname Central, especialmente entre las empresas más pequeñas (y a través de ese modelo a todo el país).
- 6.2 El proyecto desarrollará productos turísticos de manera participativa, lo cual permitirá a los surinameses entender, controlar y explotar sus recursos y convertirlos en productos de su propiedad, que ellos mismos administren y de los que se beneficien. Esos productos ayudarán a establecer a Suriname como un destino turístico internacional reconocido y servirán de modelo en otros lugares de Suriname y países vecinos, donde podrían repetirse. En definitiva, los surinameses podrán, a través del turismo sostenible, disfrutar directamente de los beneficios económicos que produzcan sus recursos, al tiempo de convertirse en los más grandes defensores de la conservación de dichos recursos y encaminarse hacia una economía sostenible.

B. Beneficiarios

- 6.3 Los beneficiarios directos e inmediatos del proyecto serán personas y empresas de turismo de base comunitaria en los alrededores de la Reserva Natural de Suriname Central en Raleighvallen (comunidades de Witagron y Kaimanston), junto con STINASU, empresas privadas de turismo de Suriname, tanto nuevas como existentes (hoteles, operadores turísticos, compañías de transporte, bares y restaurantes, etc.) y otras empresas y personas relacionadas con el turismo, especialmente artesanos.

C. Riesgos

- 6.4 Se han identificado los siguientes riesgos: i) la demanda internacional puede variar y estar supeditada a acontecimientos y tendencias que no dependen de los inversionistas. *Factor mitigante:* El proyecto propuesto incluye medidas concretas para desarrollar un mercado focalizado y promover la Reserva Natural de Suriname Central entre los operadores turísticos internacionales especializados como mecanismo para forjar alianzas estables y confiables que ayuden a reducir esos riesgos al mínimo. ii) Es posible que el sector privado y las organizaciones de base comunitaria no estén interesados o no puedan desarrollar servicios y productos de la calidad necesaria para el segmento del mercado que se busca atender. *Factor mitigante:* El programa de capacitación y las iniciativas de desarrollo de empresas previstos se derivan de experiencias similares de otros países, donde se han desarrollado de manera exitosa productos y servicios de alta calidad. iii) Es posible que persistan las dificultades señaladas en el párrafo 2.5 en cuanto al transporte y se conviertan en grandes obstáculos para atraer al segmento más elevado del mercado turístico. *Factor mitigante:* El proyecto contempla actividades dirigidas a mejorar la calidad del transporte fluvial en el interior. Las dificultades en materia de transporte internacional siguen siendo un tema importante, si bien se prevé que el otro proyecto del FOMIN de financiamiento de la seguridad aeroportuaria ayudará a aumentar el número de vuelos.

VII. SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

- 7.1 **Seguimiento.** La Representación del Banco en Suriname se encargará de supervisar el proyecto y para ello contará con la asistencia técnica del equipo de proyecto. El organismo ejecutor se encargará de recabar y analizar la información pertinente para hacer un seguimiento continuo a los indicadores de desempeño del programa (véase el marco lógico en el Anexo I). Asimismo presentará informes semestrales a la Representación.
- 7.2 Al amparo de la partida presupuestaria correspondiente a actividades del conjunto de proyectos, el FOMIN administrará los recursos para cubrir los gastos relacionados con los talleres del conjunto, proporcionará financiamiento al personal del organismo ejecutor para que asistan a las actividades del conjunto de proyectos, y contratará a un asesor técnico para dichas actividades y otras tareas afines. El asesor técnico ayudará a todos los organismos ejecutores con las actividades del conjunto y a hacer seguimiento y recabar información para el conjunto.
- 7.3 Como parte del proyecto se contratará a un consultor para crear un sistema integrado de seguimiento y evaluación del impacto ambiental y social. Será un sistema rentable e integrado que podrán manejar los consultores locales y las empresas participantes a lo largo del proyecto, y probablemente comprenderá el uso de encuestas socioeconómicas que se realizarán con métodos de evaluación con

participación rural. El sistema de seguimiento y evaluación vigilará los niveles de turismo en la Reserva Natural de Suriname Central y estudiará el impacto ecológico del turismo en la reserva mediante una serie de indicadores. El proyecto evaluará asimismo el impacto social y económico del aumento del turismo en las comunidades de Kaimanston y Witagron (para mayor información, véanse los archivos técnicos en el Anexo IX). El sistema de seguimiento y evaluación desglosará los datos por género y étnia para respaldar iniciativas concretas que incluyan a esos grupos.

- 7.4 **Evaluaciones.** Los consultores externos, que contratará el Banco directamente por intermedio de su Representación en Suriname, realizarán una evaluación intermedia y una evaluación final del proyecto. La evaluación intermedia se elaborará 15 meses después de que se haya realizado el primer desembolso o cuando se haya desembolsado el 50% de los recursos, lo que ocurra primero. Para la evaluación intermedia, el consultor considerará lo siguiente: i) el número de productos y servicios turísticos que ofrece el sector privado; ii) el grado de participación de los miembros de las comunidades locales en el marco de las actividades propuestas; y iii) el avance alcanzado respecto del desarrollo de nuevos productos y servicios. Se realizará una evaluación final cuando se haya concluido la ejecución del programa o cuando se haya desembolsado el 95% del aporte del Banco. Para la evaluación final, el consultor tendrá en cuenta lo siguiente: i) la eficacia del proyecto en alentar al sector privado a aumentar los servicios y productos; ii) el aumento neto en el número de turistas que visita la Reserva Natural de Suriname Central a raíz del proyecto; y iii) la sostenibilidad prevista de las actividades del proyecto.
- 7.5 Durante la ejecución del proyecto, CIS recabará los indicadores de supervisión y evaluación del programa que usarán la Representación del Banco y el organismo ejecutor para medir el impacto general y evaluar los resultados. Estos indicadores preliminares figuran en el marco lógico (véase el Anexo I). Además de esos indicadores, el organismo ejecutor también hará seguimiento a información sobre los visitantes a Raleighvallen, ya sea como turistas internacionales o locales y si forman parte de un grupo organizado o viajan por su cuenta. El organismo ejecutor proporcionará acceso a toda la información y documentación necesarias para llevar a cabo dichas evaluaciones.

VIII. VIABILIDAD AMBIENTAL Y SOCIAL

- 8.1 A diferencia de las opciones de desarrollo basadas en la extracción de recursos, el turismo sostenible le ofrece a Suriname la oportunidad de beneficiarse de sus propios recursos y al mismo tiempo conservarlos y posiblemente aumentarlos. Se prevé que esta iniciativa servirá de modelo para crear oportunidades turísticas social, económica y ambientalmente sostenibles en la región. El organismo ejecutor asegurará el acceso equitativo a la capacitación y las demás actividades del programa independientemente del género u origen étnico.

- 8.2 Con el ánimo de asegurar que las comunidades beneficiarias estén completamente informadas sobre el proyecto, se celebró una reunión comunitaria en Witagron el 15 de septiembre de 2004. La reunión contó con la asistencia de un intérprete, que brindó sus servicios al equipo del proyecto, el jefe (*granman*), algunos capitanes (*basjas*) y otros miembros de la comunidad. Durante la reunión quedó en claro que la comunidad está interesada en aumentar su capacidad para suministrar productos y servicios a Raleighvallen, al igual que su participación en el turismo comunitario.
- 8.3 El Comité de Medio Ambiente e Impacto Social (CESI) consideró el documento del proyecto en la reunión (TRG 10-03) sostenida el 21 de marzo de 2003, y recomendó que el sistema de seguimiento incluyera información concreta sobre género y el impacto de las actividades artesanales en la población femenina (párrafos 3.11 y 7.4).

IX. CONDICIONES CONTRACTUALES ESPECIALES

- 9.1 Como condición previa al primer desembolso, será necesario presentar, a satisfacción del Banco, el plan de trabajo y el cronograma previsto de desembolsos correspondientes al primer año del programa.

**SURINAME: DESARROLLO DEL TURISMO SOSTENIBLE
(TC-02-09-00-5)**

Marco Lógico			
Resumen narrativo	Indicadores	Medios de verificación	Supuestos
Meta			
Aumentar las oportunidades turísticas del sector privado y de base comunitaria que redunden favorablemente en la economía de Suriname.	Aumento anual de 50% en la llegada de turistas a Raleighvallen al finalizar el proyecto (suponiendo que la cifra actual se sitúa en 1.500 turistas al año). Se desarrollan al menos 12 nuevos servicios o productos comerciales en la zona de Raleighvallen.	Número registrado de turistas y estadísticas de referencia que se elaborarán como parte del proyecto.	Entorno político y social interno estable. Entorno turístico internacional favorable.
Propósito			
Aumentar y mejorar los productos y servicios que ofrece el sector del turismo mediante mejoras en el diseño y la planificación, capacitación de empresarios y comercialización.	Al finalizar el proyecto, el tiempo promedio de estadía en Raleighvallen aumenta a cuatro días. Al menos 6 de los 12 servicios turísticos previstos en Raleighvallen se transfieren a empresas privadas. El ingreso bruto por concepto de turismo en Raleighvallen aumenta en un 100%.	Registros estadísticos e informes elaborados como parte del proyecto. Registros financieros de empresas turísticas en Raleighvallen establecidas como alianzas entre las comunidades de Witagron y Kaimanston.	La demanda responde a la mayor disponibilidad y calidad de los productos y servicios turísticos. Las comunidades siguen interesadas y comprometidas con el desarrollo del turismo. El acceso internacional aéreo a Suriname sigue siendo igual o mejor. Los requisitos en términos de visa y declaraciones para los turistas internacionales siguen siendo los mismos o mejores.

Marco Lógico			
Resumen narrativo	Indicadores	Medios de verificación	Supuestos
Componentes			
I. Desarrollo de productos y servicios	Se ofrecen al menos cuatro actividades de turismo de naturaleza a los turistas en Raleighvallen. Las comunidades de Witagron y Kaimanston ofrecen al menos tres productos y/o servicios turísticos a los visitantes en Raleighvallen.	Informes elaborados como parte del proyecto y visitas al lugar. Material descriptivo realizado al amparo del proyecto. Productos turísticos anunciados y disponibles para reservar.	Las obras de modernización de la infraestructura en Raleighvallen se terminan al mismo tiempo que se crean las actividades turísticas en la zona. Los miembros de las comunidades de Witagron y Kaimanston crean y siguen interesados en las actividades económicas relacionadas con el turismo y en participar en el proyecto.
II. Capacitación y desarrollo de empresas	Al terminar el proyecto, 50 miembros comunitarios, el personal de STINASU y propietarios de empresas privadas en los lugares establecidos como beneficiarios habrán recibido capacitación en materia de desarrollo de empresas relacionadas con el turismo y administración de empresas. Al final del proyecto, se ofrecen al menos tres nuevos productos artesanales a la venta en Raleighvallen.	Informes y registros sobre los cursos de capacitación ofrecidos.	Empresas privadas de pequeña escala y miembros comunitarios están interesados en las actividades relacionadas con el turismo y quieren recibir capacitación. Las políticas gubernamentales que afectan las pequeñas empresas y el acceso al capital no cambian de manera significativa durante la vigencia del proyecto.
III. Promoción y difusión	Se triplica el número de operadores turísticos internacionales que ofrecen excursiones a Raleighvallen. Se septuplica el número de excursiones internacionales a Raleighvallen, para situarse en 20 el número de excursiones al año. Al menos 400 personas están informadas sobre los beneficios y las oportunidades que ofrece el turismo sostenible.	Los operadores turísticos y excursiones que se ofrecen en el mercado.	La demanda internacional de destinos culturales y naturales es elástica y responde a las mejoras que se hagan a la oferta.

Marco Lógico			
Resumen narrativo	Indicadores	Medios de verificación	Supuestos
Actividades			
Componente I: Desarrollo de productos y servicios			
1.1.1 Desarrollar nuevos productos turísticos y mejorar los servicios a los visitantes en la zona de Raleighvallen.	A los turistas en Raleighvallen se ofrecen al menos tres excursiones, desde medio día hasta dos días, que contemplan actividades ecológicas, de observación de la flora y la fauna y/o historia natural. Se crea empresa de STINASU para operar y administrar las actividades turísticas en Raleighvallen.	Informes realizados como parte del proyecto y visitas al lugar. Registros legales e informes operativos y financieros de la empresa de STINASU.	
1.1.2 Participar en consultas comunitarias y desarrollar productos y servicios en Witagron y Kaimanston.	En Witagron y Kaimanston, la mayoría de la comunidad considera que el desarrollo del turismo y la Reserva Natural de Suriname Central es beneficioso, y tiene acceso sistemático a información sobre actividades turísticas. Las empresas de base comunitaria de Witagron y Kaimanston proporcionan servicios de transporte fluvial en la zona de Raleighvallen. Witagron y Kaimanston ofrecen al menos dos productos y servicios a los turistas, por ejemplo excursión turística de medio día, servicios de alimentos y bebidas, artesanías y/o alimentos al por menor.	Encuestas de referencia y de seguimiento a las comunidades. Contratos de adquisiciones de Raleighvallen. Registros generados como parte del proyecto sobre los servicios y productos de Witagron y Kaimanston vendidos a turistas interesados en la Reserva Natural de Suriname Central, y registros de las empresas comunitarias de Witagron y Kaimanston. Planta de personal.	
1.2.1 Mejorar la interpretación de los recursos naturales, culturales e históricos, y crear material descriptivo.	Los turistas cuentan con mecanismos precisos para suministrar información descriptiva sobre recursos naturales, culturales e históricos. Se elaboran cinco folletos. Los sitios turísticos y las actividades conexas que se desarrollen cuentan con señalización. Se elabora un mapa.	Material descriptivo elaborado como parte del proyecto.	

Marco Lógico			
Resumen narrativo	Indicadores	Medios de verificación	Supuestos
1.2.2 Elaborar material y estrategia de capacitación de guías.	Se elaboran el programa de capacitación de guías con contenido específico sobre Suriname y el material didáctico correspondiente.	El programa y el material de capacitación de guías elaborado por proyecto.	
1.2.3 Poner en marcha programa de capacitación de guías.	Se capacita a 40 guías de Witagron y Kaimanston, el personal de STINASU, la Reserva Natural de Suriname Central y el sector privado.	Registro de la capacitación ofrecida. Visitas al sitio.	
Componente II: Capacitación y desarrollo de empresas			
2.1 Diseñar y poner en marcha programas de capacitación para i) empresas comunitarias y ii) empresas, que incluyan todos los aspectos relacionados con la gestión de empresas turísticas.	Entidades locales reciben capacitación en materia de desarrollo de empresas comunitarias y a su vez ofrecen capacitación a las comunidades de Witagron y Kaimanston. Se capacita a 100 personas en una amplia gama de temas sobre administración de empresas, y están satisfechas porque el nivel y contenido de los cursos se ajustan a sus actividades comerciales. El programa creado está disponible para otros programas de capacitación que se dicten en el futuro.	Registros y documentación de los programas de capacitación, incluidas información sobre personas inscritas y contenido y estructura del curso, y copias del material de capacitación. Entrevistas con los estudiantes tras concluir el programa.	
2.2 Desarrollar técnicas de diseño de productos artesanales y de comercialización, y formular estrategia de comercialización.	Resultados de la encuesta sobre la producción y los mercados artesanales actuales. Se realiza el presupuesto del plan para fortalecer el sector de actividades artesanales. Se realizan tres talleres de diseño y desarrollo de mercado. Se reciben comentarios preliminares de tres mercados en Europa y Estados Unidos sobre las artesanías de Suriname.	Documentos del plan de desarrollo de productos artesanales, resultados de la encuesta y comentarios sobre el mercado Registro de los talleres.	

Marco Lógico			
Resumen narrativo	Indicadores	Medios de verificación	Supuestos
Componente III: Promoción y difusión			
3.1 Formular un plan exhaustivo de comercialización con el fin de promover la zona de la Reserva Natural de Suriname Central como destino internacional de turismo natural y cultural.	Formulación de estrategia de promoción turística que indentifica los mercados que se busca atender y las estrategias de comercialización adecuadas.	Documento del plan de comercialización turística.	
3.2 Diseñar y producir material turístico publicitario para eventos especiales.	Se elaboran dos exposiciones itinerantes para eventos nacionales e internacionales. Las exposiciones contienen información precisa y bien documentada.	Exposiciones temporales realizadas y exhibidas durante la vigencia del proyecto.	
3.3 Diseñar, producir y distribuir material de promoción (folletos, mapas, sitio virtual, etc).	Se elabora material de promoción y se distribuye al menos a 100 agencias de viajes, líneas aéreas y operadores turísticos nacionales e internacionales. El material contiene información precisa y bien documentada.	Material de promoción. Las personas que reciben los registros y los informes de difusión elaborados en el marco del proyecto usan dicho material.	
3.4 Programa de presentación para operadores turísticos y medios de difusión.	12 representantes de la industria turística nacional e internacional y los medios de comunicación participan en la excursión de presentación.	Informe del proyecto sobre el itinerario y los participantes de la excursión, y entrevistas con los participantes después de realizar la excursión.	
3.5 Participar en conferencias para difundir los resultados del proyecto.	Participación del personal del proyecto en un mínimo de tres conferencias sobre turismo, desarrollo comunitario y conservación. Publicación en la que se destacan las lecciones aprendidas del proyecto.	Publicación Material de las conferencias.	

Marco Lógico			
Resumen narrativo	Indicadores	Medios de verificación	Supuestos
Componente IV: Seguimiento y evaluación			
4.1 Dar seguimiento, evaluar y controlar el impacto social, ambiental y comercial.	Se cuenta con un sistema integrado de seguimiento y evaluación que identifica los impactos.	En el marco del proyecto, se crea la información de referencia. El plan de seguimiento y evaluación, incluido el mecanismo de puesta en marcha. Informes de seguimiento y evaluación y recomendaciones al respecto. Informes del proyecto sobre la aplicación de las recomendaciones.	

**SURINAME: DESARROLLO DEL TURISMO SOSTENIBLE
(TC-02-09-00-5)**

Síntesis del presupuesto detallado

Componentes/ Objetivos/ Detalles del presupuesto	FOMIN	CIS		Subtotal
		En efectivo	En especie	
1. Componente I: Desarrollo de productos y servicios				
1.1 Diseño y planificación				
1.1.1 Desarrollo de productos y servicios en la zona de Raleighvallen	108.270	60.995	62.634	231.899
1.1.2 Desarrollo de productos y servicios turísticos en Witagron y Kaimanston	50.300	0	2.000	52.300
1.2 Material descriptivo				
1.2.1 Elaboración de material descriptivo	39.500	43.500	2.500	85.500
1.2.2 Diseño de estrategia, programa y material de capacitación para guías turísticos	26.841	9.531	5.281	41.653
1.2.3 Aplicación de estrategia de capacitación dirigida a guías turísticos	22.480	0	0	22.480
1.3 Medios de transporte y comunicación al interior				
1.3.1 Viajes	30.500	23.750	13.750	68.000
1.3.2 Comunicación con el interior	15.000	12.000	1.200	28.200
Total Componente I	292.891	149.776	87.365	530.032
2. Componente II: Capacitación y desarrollo de empresas				
2.1 Capacitación de empresas				
2.1.1 Capacitación de empresas comunitarias	18.349	0	10.958	29.307
2.1.2 Capacitación de empresas	125.559	0	19.788	145.346
2.2 Producción de artesanías				
2.2.1 Mejora de diseños locales y formulación de estrategia de comercialización.	64.368	6.000	9.568	79.936
Total Componente II	208.276	6.000	40.313	254.589
3. Componente III: Promoción y difusión				
3.1 Formulación y aplicación de plan de comercialización	9.715	520	5.669	15.904
3.2 Diseño y producción de material publicitario	15.600	5.250	2.080	22.930
3.3 Diseño, producción y distribución de material de promoción	11.500	5.250	0	16.750

Componentes/ Objetivos/ Detalles del presupuesto	FOMIN	CIS		Subtotal
		En efectivo	En especie	
3.4 Viajes de presentación para medios de difusión y operadores turísticos	14.118	10.500	9.991	34.609
3.5 Difusión de resultados del proyecto	10.000	1.000	1.000	12.000
Total Componente III	60.933	22.520	18.740	102.193
Seguimiento y evaluación				
4.1 Diseño de plan integrado de seguimiento y evaluación	20.153	3.000	16.501	39.653
4.2 Evaluaciones independientes del proyecto	40.000	0	0	40.000
Total seguimiento y evaluación	60.153	3.000	16.501	79.653
Administración del proyecto				
Subtotal sueldos	114.507	0	0	114.507
Subtotal gastos directos	18.000	0	0	18.000
Subtotal equipos	11.500	0	8.500	20.000
Total administración del proyecto	144.007	0	8.500	152.507
Auditoría	4.000	0	0	4.000
Imprevistos	49.741	2.285	0	52.026
SUBTOTAL	820.000	183.581	171.419	1.175.000
Actividades del conjunto de proyectos	25.000	0	0	25.000
GRAN TOTAL	845.000	183.581	171.419	1.200.000

**SURINAME: DESARROLLO DEL TURISMO SOSTENIBLE
(TC-02-09-00-5)**

Proyectos conexos en Suriname y del conjunto de proyectos sobre turismo sostenible como estrategia de desarrollo

A. Proyectos similares o conexos del FOMIN.

Ninguno.

B. Proyectos similares o conexos del Banco.

Número de proyecto y fecha de aprobación	Nombre del proyecto, organismo ejecutor y monto	Fecha de suscripción y período de desembolso en meses	Porcentaje desembolsado	Comentarios
1246/OC-SU 17 de mayo de 2000	Fondo de Desarrollo Comunitario de Suriname (FDC) Monto del préstamo: US\$10,3 millones	12 de noviembre de 2001 48 meses	16,25%	Tras 20 meses de operaciones, el FDC ha concluido 2 proyectos, tiene otros 8 en ejecución y 3 en estado inicial, y está elaborando propuestas para 47 proyectos adicionales. Si bien se ha logrado avanzar, el ciclo de proyectos está marchando a un ritmo más lento de lo previsto, por lo que es posible que no se cumpla con el número total de proyectos en el tiempo estipulado.
ATN/SF-8023-SU 23 de septiembre de 2002	Formulación de la política forestal Ministerio de Energía y Recursos Naturales	20 de diciembre de 2002 24 meses	98,38%	No se ha preparado el IDSP.

C. Proyectos relacionados con el mismo sector o grupo beneficiario.

Número de proyecto y fecha de aprobación	Nombre del proyecto, organismo ejecutor y monto	Fecha de suscripción y período de desembolso en meses	Porcentaje desembolsado	Comentarios
ATN/MT-8048-SU 4 de octubre de 2002	Fortalecimiento de la seguridad aeroportuaria Dirección de Seguridad Aerocivil de Suriname (CASAS) Aporte del FOMIN: US\$435.000	9 de enero de 2003 24 meses	38,83%	El 10 de abril de 2004 se cumplieron las condiciones para realizar el primer desembolso. Si bien el diseño del programa contemplaba la participación de contratistas individuales para poner en marcha el proyecto, la Unidad de Ejecución del Proyecto decidió que sería mejor contratar a una empresa internacional que se encargara de llevar a cabo todo el proyecto. Sin embargo, no fue sino hasta el 18 de noviembre de 2003 que la Unidad de Ejecución del Proyecto preparó y publicó el aviso de licitación internacional en la publicación <i>Development Business</i> . La empresa que se contrató está cumpliendo con el cronograma previsto para terminar el proyecto en octubre de 2005.

D. Proyectos del conjunto de proyectos sobre turismo sostenible como estrategia de desarrollo

Número de proyecto y fecha de aprobación	Nombre del proyecto, organismo ejecutor y monto	Fecha de suscripción y período de desembolso en meses	Porcentaje desembolsado	Comentarios
ATN/ME-8382-RG 30 de julio de 2003	<p>Sistema de acreditación internacional y consolidación de sistemas nacionales de certificación en turismo sostenible para facilitar la competitividad de las PYME y su acceso al mercado</p> <p>Asociación Alianza del Bosque Lluvioso</p> <p>Aporte del FOMIN: US\$3.020.000</p>	<p>27 de octubre de 2003 54 meses</p>	12%	El proyecto se está realizando de manera satisfactoria. Los supuestos siguen siendo válidos y las actividades se están llevando a cabo sin inconvenientes. Se prevé que se superarán los resultados establecidos.
ATN/ME-8867-PE 22 de septiembre de 2004	<p>Competitividad de MIPYMES Consolidando el Desarrollo del Destino CTN - Circuito Turístico Nororiental</p> <p>Cámara Regional de Turismo de Cajamarca (CARETUR) y la Asociación Los Andes de Cajamarca (ALAC)</p> <p>Aporte del FOMIN: US\$798.431</p>	<p>N/A 54 meses</p>	N/A	N/A

Multilateral Investment Fund											
SURINAME MIF PORTFOLIO											
	Memo #	Project #	ATN #	Name	Exec. Agency	FAC	Approval	Status	MIF Amount	% Disb	
1	MIF/AT-502	TC020302	ATN/MT-8048-SU	Strengthening Airport Security	CASAS	I	4-Oct-02	In execution	435,000	38.83	
									MIF Total	435,000	